

ՀԱՅ ՇԱՐԺՈՒՄ Hye Sharzhoom

The Newspaper of the California State University, Fresno
Armenian Students Organization and Armenian Studies Program
Fresno, CA 93740

September 1989
Volume 11, No 1

Supplement to the Daily Collegian

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 262
Address Correction Requested



A few earthquake survivors and host families

Photo courtesy of Jebilian family

Karabagh situation updated

By Seda Melkonian
Staff Writer

Last year Armenians living in the diaspora saw something unexpected happening in Armenia and Karabagh.

Armenians were demonstrating and demanding that Karabagh be annexed to Armenia.

Karabagh was under Azerbaijani rule but the dominant population consisted of the Armenians, who made about 80 percent.

Demonstrations began in Karabagh against the Armenians and the Azerbaijani Turks.

The Turks abused and killed many Armenians, while forcing others to leave their homes.

Due to the demonstrations in Karabagh, the Kremlin took control of that region in hopes of quieting things down.

Almost a year has passed, and the demonstration and rioting are still continuing.

About 4,500 troops are in Karabagh and they are trying to keep the Armenians and the Azeris apart.

The commander of the troops in Karabagh, Col. Gen. Yuri Shatalin, announced that he has plans to bring in more troops.

"If we leave a great tragedy will occur within a week at most. It is only our presence that cools them off," said Shatalin.

According to Soviet officials the current situation in Karabagh is more tense than it has been at any other time.

Azerbaijani workers have refused to work and have gone on a protest demanding that Kremlin control of Karabagh be returned to Azerbaijan.

Violence is still continuing in various parts of Azerbaijan.

In Baku, capital of Azerbaijan, Azeri mobs raped an Armenian woman and hanged a 26-year-old Armenian youth.

In Lachin, a town between Karabagh and Armenia, two Armenian merchants were stoned to death.

Latest news from the Kremlin is Gorbachev has given Armenia and Azerbaijan two days to end the feud between them.

In Armenia there was a special meeting by the Presidium of the Armenian Supreme Soviet which officially recognized the National Council of Karabagh.

The Congress of the Armenian intelligentsia has also called for a special session of the Armenian Legislature so they can officially recognize the National Council of Artsakh.

The Congress came up with a declaration for a national Pan-Armenian program.

One of the major points of the program is to declare the establishment of a free, independent and united Armenia.

Central Valley reaches out

Survivors receive local aid

By Deborah Garabedian
Staff Writer

What had started as an attempt to medically aid young survivors from the December 7th earthquake in Armenia became a valuable experience in humanitarianism for many local Armenians.

"To some degree I felt as if they were my own children," said JoAnn Hallaian, a host mother.

That seemed to be the sentiment which was present among all the host families who participated for a Medical Outreach project during the summer.

The aid was made possible by the Medical Outreach for Armenians, Inc., based in Los Angeles, designed six years ago to help Armenians in Soviet Armenia and Lebanon. Also, the United Armenian Earthquake Relief Committee of the San Joaquin Valley had a hand in this project by donating over \$15,000 and organizing the search for sponsor families through all the local churches.

Nubert Baker, pharmacy director at Madera Community Hospital, is the only Medical Outreach Director living outside Los Angeles. Baker, along with the help of his family, oversaw the project.

Baker asked Dr. Scott W. Southard of Madera to help by organizing Fresno Orthopedic Surgeons to donate their expertise.

Volunteer Armenian families cared for the children and provided housing, transportation, and guidance. Each host family accompanied their child to local physicians who provided extensive medical care. Valley Children's Hospital, which contributed its services, was a common sight for many children who journeyed their frequently.

Their trip was filled with many other activities as well.

One host mother said, "I tried to give my little girl as much fun as I possibly could between doctor's appointments."

Toys R Us was one of the numerous places the children visited.

Many of the youth also went to the Fresno zoo. Pearl McGinnis, an Armenian volunteer zoo guide, gave the children a special tour. "Some of the children had seen a zoo and some had not, even so, their reactions were as excited as any child's would be," said McGinnis. She also brought out a snake for the children to handle. "All of them loved that part," she added.

Some host parents took their children to the new ACF Sunnyside Community Center which was recently bought by the Armenian Cultural Foundation. There they enjoyed craft classes, went swimming, and took tennis lessons. "It touched me to see one child with a severe disability overcome it and swim," said a host mother.

Julie Baker, Nubert Baker's daughter and CSUF student, relayed a special experience she had with one of the youngsters. Julie took a 10-year-old boy to the Western Diocese Summer Camp held in Dunlap, Calif., for two days. There the young boy worked on

see SURVIVORS, Page 8

Mailing Revision Underway

The staff is in the process of revamping the mailing list for the northern area of California.

If you have a zip code between 93900 & 97000, and are still interested in receiving an issue four times a year, please send a 3 X 5 postcard, with your full name and complete address, to:

Hye Sharzhoom
c/o Armenian Studies Program
California State University, Fresno
Fresno, CA 93740

The Hye Sharzhoom is sent to you without a subscription fee, however, if you do decide to continue receiving the paper, any donation you can make would be much appreciated.

If a postcard is not received from you by January 1, 1990, your name will automatically be dropped from the mailing list.

Staff Member Speaks Out

Three cheers given to Bulgaria

By Seda Melkonian
Staff Writer

In 1915 the Ottoman Turkish Government systematically planned and killed 1.5 million Armenians.

Recently sorrow filled the hearts of the Armenian people all over the world.

A devastating earthquake hit Armenia, destroying three towns, killing 700,000, and leaving thousands homeless.

In Karabagh, Armenians are being persecuted and driven away from their homes by the Azerbaijani Turks.

The present Turkish Government now is playing with the minds of the Armenians, saying to everyone that Turkey did not kill the Armenians and that Armenians killed them.

Theory says that history will repeat itself and it has. This time against the Turks.

Rejoice Armenians all over the world, the tables have turned. It is the Turk that is being persecuted now.

The Bulgarian Government is forcing the Turkish population in Bulgaria to change their Turkish last name to Bulgarian names.

Let us as Armenians applaud the Bulgarians for treating the Turks the way they deserve to be treated.

The Turks have persecuted the Armenians for years. Even now they still continue to persecute the Armenian people.

There are Armenians who have changed the "ian" from their last name and have added the Turkish ending of "oghlu."

The question is why have these Armenians done this? The answer, because these Armenians lived in Turkey and the Turkish Government forced them to.

I say three cheers to the Bulgarians. Finally somebody out there is not afraid to teach the Turks a lesson, which is about time they learned.

Like the old saying goes, "what comes around goes around."

The Turks deserve everything bad that happens to them. They should suffer just like they made the Armenians suffer.

However, some may ask, do the Turks really deserve everything that is happening to them?

Should the same bad faith that fell on the Armenians fall on the Turks? Is that what would make the Armenian people happy?

Do the Armenians want justice to be fair or are they asking for "an eye for an eye?"

What the Turks did was brutal. It was uncalled for. It was a plan to destroy the Armenian race. But, do the

Armenians want to be just as bad as the Turks?

The question that arises is, "do two wrongs make a right?"

This is a question that should go through every Armenian's mind.

As a proud Armenian and an AYPF member, when I found out about the Turks being persecuted I was happy. In fact, I still am.

The question that still lingers in my mind though, is whether or not it's right for me to feel this way?

Yes, they did brutally terrorize and kill the Armenian people during World War I.

Yes, they did force the Armenian population in Turkey to change their last name to Turkish.

Yes, they are denying that the Genocide ever happened and claiming that the real murderers were the Armenians.

But is it right for every Armenian to feel happy about the situation Bulgaria has the Turks in?

The answer is YES!

For years Armenians have tried every means possible to get Turkey to admit their crimes, and all they did was laugh.

Now Turkey is trying to change history.

They deserve everything bad that happens to them.

Justice will eventually prevail and Turkey will be punished.

Endowment congratulatory letters

The following are just a few of many letters received on the occasion of the Haig and Isabel Berberian Armenian Studies Endowed Chair. More letters will appear in the next issue of the Hye Sharzhoom.

Dear Dickran,

I'm sorry that a previous commitment precludes my attending the banquet in your honor on Sunday, April 9, 1989.

I would appreciate your making my place available to someone who you would feel should be attending this rare occasion but does not have the means.

Look forward to seeing you in Fresno sometime soon.

Congratulations and all best wishes,

Robert Setrakian
President, William Saroyan
Foundation and
Chairman, Board of
Governors
U.S. Postal Service
San Francisco, CA

Dear Sirs,

Armenian-Americans live in the many states and cities of these United States. In each they have created successful communities. However, there are but a few places where Armenian-Americans look to with pride and nostalgia as the original sites of Armenian settlement in this country. One of these is Fresno. Therefore it is most fitting that the California State University of Fresno has created an Armenian Studies Program and now is establishing the Haig and Isabel Berberian Endowed Chair for Armenian Studies.

The appointment of Dr. Dickran Kouymjian to the endowed chair is appropriate recognition of a man known for his exuberant leadership among students and colleagues and respected for his contributions to Armenian Studies by fellow scholars. His years of service to the discipline and his international career attest to his dedication.

The Armenian Assembly of America applauds the California State University of Fresno for establishing the Berberian Chair of Armenian Studies and congratulates Dr. Kouymjian on the occasion of his appointment.

Respectfully,
Rouben Adalian, Ph.D.
Director of Armenian Affairs
Armenian Assembly of
America
Washington, D.C.

The views expressed on pages 2&3 of the Hye Sharzhoom are not necessarily those of the staff.

Հայ Շարժում Hye Sharzhoom

Editor:

Paulette Kasparian

Staff Writers:

Scott Asmar
Deborah Garabedian
Jonelle Garo
Sheri Hokokian
Seda Melkonian
Peggy Momjian
Satenig Ohannessian
Jacqueline Sislian

Advisor:

Barlow Der Mugrdchian

Armenian Page Editor:

Serop Torossian

Armenian Page Writer:

Matthew Jendian

Layout:

Sheri Hokokian
Paulette Kasparian

Photographer:

Scott Asmar

Advertising Manager:

Sheri Hokokian

Circulation Manager:

Matthew Jendian

Hye Sharzhoom is a supplement of the Daily Collegian and the newspaper of the CSUF Armenian Students Organization and the Armenian Studies Program and is funded by the Associated Students.

Articles may be reprinted provided that Hye Sharzhoom is acknowledged.

Hye Sharzhoom welcomes prose, poetry, articles, manuscripts, and other material from its readers. For further information concerning the newspaper or the Armenian Studies Program, call the ASP office (209) 294-2669.

The Hye Sharzhoom staff would like to thank the following people from The Daily Collegian for their help and support with publishing this first issue: Michael S. Green, Alita Loe, Thor Swift, and Mark Mirko. Also to Bill Ayer.

Tables turn on Turks

By Seda Melkonian
Staff Writer

Every year, during the Labor Day weekend, the San Francisco Homenetmen chapter organizes its athletic games. Armenian youth from almost every region from the state gather in northern California during this weekend.

In June, right here in Fresno, the Western Armenian Athletic Association host its annual Summer Games. Armenians from California also come to participate.

The Armenian General Benevolent Union also organizes its annual athletic games which attracts participants from all around.

The biggest, the most popular, and the best games are the Homenetmen Navasartian Games held annually during the July 4th weekend in Glendale, California.

Approximately 30,000 Armenians, young and old, from not only the United States but also from the whole world, gather at the Navasartian Games over this weekend.

Organizing these games can't be easy, but whatever it is that these organizers do, they are always successful.

It is not easy to get so many Armenians together for three days - April 24th isn't successful, but these games are.

April 24th, one of the most important days for every Armenian,

barely attracts 6,000 people at demonstrations.

We need to get the Armenian youth together for they are our future that will fight for our cause.

A great sense of pride comes over someone when they see so many Armenians together.

Hopes are raised again that the struggle will continue and it will continue from the youth that are at these games.

The youth are Armenians that are proud of being Armenian; proud of their heritage and will one day fight for what is rightfully theirs.

Now that there is the knowledge that the future of the Armenian struggle will continue, the next step is to bring all of them together.

The WAAA Summer Games and the Pan Armenian Games are for all Armenian organizations, but not all participate.

To reach the ultimate goal all Armenians, no matter what, should get together and work for that goal.

Together, hand-in-hand.

Yes, politics and opinions will and does get in the way, but what is important? Which political party is right or reaching towards the goal.

It will probably be awhile before unity will happen, but hopefully one day it will.

Until that day comes, keep organizing more of these athletic games and keep bringing all the youth together.



The post office in Spitak, devastated by earthquake.

Photo by Barlow Der Mugrdechian, July 1989

Professor Der Mugrdechian questions Soviet Government

By Barlow Der Mugrdechian
Advisor

An article by Michael Parks of the *Los Angeles Times* headlined "Gorbachev is boiling about feud" appeared in the Sept. 26, 1989 issue of the *Fresno Bee*. The story describes how Armenia has been suffering from a near total economic blockade by Azerbaijan for the past three weeks. Armenian papers in the U.S. have also been reporting that food is in short supply in Armenia, fuel is almost non-existent, and that critical earthquake relief supplies are no longer reaching Armenia.

The sub-headline of the article, "Soviet leader gives Azerbaijan and Armenia two days to end quarrel" reflects the persistent bias of western newspapers in reflecting the opinions of the Soviet leadership and not seeking answers independently.

Why is it that Armenians are seen as instigators of this "feud" when Armenians have not committed violent acts but have only sought to implement *glasnost* in their republic? Is it somehow provocative to seek rights which were arbitrarily denied to the Armenians for sixty-six years?

Why have the Soviet central authorities allowed one republic, Azerbaijan, to virtually halt economic life in another republic, Armenia? Where is the socialist slogan of "brotherhood of nations," which is promoted to mean peaceful coexistence between neighboring nationalities? It is difficult to believe that a Soviet army able to project its power far outside Soviet borders is unable to prevent an economic blockade between constituent republics in its own country. What is even more incredible is the lack of action on the part of Soviet authorities to resolve the Karabagh issue when it had the chance in March of 1988 rather than to follow their conservative policy of delaying significant decisions.

I was in Armenia two months ago on an agricultural fact-finding mission. While there many people inevitably discussed the situation in Karabagh and revealed to me their fear of an impending invasion by neighboring Azerbaijan, a fear that today seems a stronger possibility. At that time, in July of 1989, it was already impossible to visit Karabagh because it was surrounded by Azerbaijani Turks who sought to again impose by force

their disastrous rule over Karabagh. I spoke to many intellectuals in the educational and scientific elite of Armenia and they also were dismayed by the lack of interest that Gorbachev has demonstrated on this issue. Why do Armenians always have to die before an issue becomes important enough to consider?

As Parks says in his article, "The blockade is unprecedented in Soviet history..." But the situation in Karabagh has been evident for years, as many Armenians were protesting Azerbaijani rule for decades. It was Stalin in 1923 who set the stage for the events that are happening now. And it must be clearly stated and repeated. It is the people of Karabagh who seek reattachment to Armenia and through this act they seek an affirmation of the universal principle of self-determination of peoples.

The enclave of Karabagh is full of the historical monuments, churches, and stone-crosses which attest to its "Armenianness" and the years of tyrannical and arbitrary rule by Azerbaijan cannot change this. Azerbaijanian "intellectuals" have busy falsifying history in order to "prove" their claim to Karabagh.

The semi-decision to put Karabagh under a mixed commission headed by a Soviet Russian has failed, because it has become clear that this commission, far from fulfilling the mission which it was given—namely to ease the cultural and economic oppression of Armenians by the Azerbaijanis, has actually done the opposite, by aiding the very elements which have been fomenting violence in the area.

For Armenians the message of Sumgait is clear and need not be interpreted through the distorted glass of the Soviet central authorities. The message of the Azerbaijanis to the Armenians is clear: stop asking for your rights— or we will kill as many of your people as it takes for you to back down. The Azerbaijani message to the Soviet government is: don't back the Armenians, because if you do the 450,000 Armenians who are in Azerbaijan are in mortal danger (as we demonstrated in Sumgait) and additionally, we can cause you more trouble than the Armenians can by disrupting the Soviet economy through a cut off of petroleum.

What was the Soviet response to the Sumgait massacres? It was to send troops into Armenia, suppress any

possible Armenian response, even though at that time and since Armenians have not committed violent actions. In fact the Soviets took advantage of the Armenians after the earthquake in December of 1988 when the Karabagh Committee was swept off the streets of Yerevan and imprisoned for months. And as for Azerbaijan—they took the opportunity to force nearly two hundred thousand Armenian refugees to resettle in Armenia, without adequate shelter, food, or jobs. This happened immediately preceding the earthquake, and in fact many of those refugees remain among the numberless victims of the earthquake who do not show up in the official statistics.

Thus the message that was listened to by the Soviet Politburo was not the voice of the peaceful hundreds of thousands who gathered in Yerevan but the voice of the violent hundreds in Azerbaijan who pillaged the Armenians of Sumgait and Baku, encouraged by and with the tacit approval of the local authorities.

The situation in Armenia is grave. The past two years should have demonstrated to Armenians that they can only depend on themselves, that the Soviet central government will not move to "save the Armenians." If this means that Armenians must have the military means to defend themselves in the case of attack then they should move toward this immediately.

We should no longer play the role of the lamb sacrificed on the altar of brotherhood.

Armenian school attendance low; Parents fault?

By Jacqueline Sislian
ASO President

Fresno is a city that has been a home for Armenians since the first settlement of immigrants in 1881. There are many places in the Central Valley which are vital to our heritage. A few of these places include the David of Sasoon statue, the William Saroyan theatre, and the variety of Armenian churches.

There is, however, one unique facility in Fresno that I would like to place special emphasis on, the Armenian Community School. The future of our children lies in education, not only what is required by the state, but the ever important education of our culture; our people of the past and future.

This school should be one of the utmost important factors of the Armenians living in Fresno. However, in a city where there are over 25 thousand Armenians, there are only 80 children attending this school.

What is happening here? Are we leaving our culture behind in the search of being an American-Armenian? How is it that our older generation will stress the importance of "being Armenian" (carrying on our mother language and our traditions), if no one will do their part in supporting the one prime area where this knowledge can be obtained.

Supporting doesn't always mean just donating money. The donations of time to take your child to this school is the kind of support I'm stressing.

This responsibility does not fall onto the child. It is the responsibility that should be expected from parents.

What is going to happen to the Armenian youth of Fresno? I see so many people my age that can't speak Armenian or have little knowledge of their culture. Are they to blame? Were these opportunities to learn available to them?

We are leaving too much of our heritage behind as we are progressing to be American-Armenians?

The students at the Armenian Community School of Fresno are some of the more fortunate children. They are all highly educated by a great staff of teachers who not only encourage them to do their best, but who care for them dearly. Do you see that in a public school? Do you hear the children singing Armenian songs, reciting Armenian poems, and being surrounded by people who care for them like their own parents and family?

Letter to Editor

"Bleed" to benefit all

Dear Editor:

We can sit back and immortalize all of our forefathers. We can cry over their spilled blood and we can call the Turkish government murders and liars. All may be true...

Instead of verbalizing against the Turkish government, let's all unite in California and hope the rest of the nation will follow. Starting 1990 during the week of April 24th, all who have Armenian blood in us, who are at least seventeen years old and in good health, should donate a pint of blood at our local blood bank. High School and college students can organize through their schools and the local Armenian churches can organize through their respective congregations.

All it takes is organization and a call to the local blood bank. I know they'll help.

What is a more fitting tribute to those who gave their lives during the genocide than to "bleed" in a peaceful way which will benefit all? Think of the lives we can save and all the people we can help. Also, think of the publicity we can get for our cause, "Armenians bleed in memory of those who were massacred in the genocide." This annual event can be our "lest we forget." A memory to Armenians everywhere.

Hye em,
Franklin R. Penirian
Sacramento, CA

Summer picnics of Fresno adds refreshing change

By Jonelle Garo
Staff Writer

Summertime brings so many wonderful things; a break from school, vacations on the beach, or maybe that three month job for a little spending money. While all of these activities are relaxing and vital to maintain our sanity throughout the year, there is nothing that can renew our spirits of culture better than the Armenian picnics in Fresno.

A Sunday afternoon under the fan-cooled patio at the Armenian Home for the Aged is the usual site for these gatherings.

While temperatures push the century mark, hundreds of people gather for food, fun, and fellowship sponsored by the various Central Valley Armenian churches and organizations.

Every member of the churches and groups that host these picnics is an intricate part of the weekend event. Their enthusiasm is directly related to its success.

All of the Armenian delicacies prepared are always by skilled hands that have inherited the traditional flavors of our foods. The men are a vital part to this operation since the destiny of our shish-kebob is in their hands.

The pilaf is perfect with the vermicelli browned just to that toasted hue, along with the tangy vinegar and oil dressing that tops the salads. Also, the subtle sweetness of the freshly baked peda bread, accompanied with

sesame seeds, is the draw to the delicious *lulu* burgers.

Beside the traditional food, culture is probably the most prominent drive of the Armenian people today. This idea is magnified with the many activities offered at these functions.

One of these cultural activities is *tavloo*. The players are all skilled with the shaking of the dice and the moves on the board.

If you are not an expert at *tavloo*, there is always the cultural dancing taking place to the music of a popular Armenian band. True Armenian dancing involves older ladies and men passing on the age-old steps to the younger generations. With a scarf in hand and pinkies joined, the leader proceeds in a circle making distinct movements with each song.

There is also plenty to do for the children who attend too. The wide-eye youth usually are found sucking on snow cones that are slowly melting down their arms, building up at their elbows from which it plummets to that unexpected pant leg or shoe that will soon be bathed in the red sticky juice. Those children who lack in attention spans are out playing tag on the large grass area next to the patio.

Whatever the case maybe - food, dancing, *tavloo*, snow cones - they are all major attractions to the picnics.

The Armenian culture has a very rich background with its traditional upbringings; picnics are just another way to reaffirm those acts and celebrate our heritage with fellow Armenians.



Emma Oshagan

Oshagan helps students with public relations

By Sheri Hokokian
Staff Writer

It's good for students to know their language and to understand their culture for the purpose of identity, said Dr. Emma Oshagan, an instructor from the CSUF Department of Journalism.

As an Armenian, Oshagan supports the Armenian Studies Program because it's educating students about the long history of their existence. It's also helping the younger generation to learn about their self. An important factor, she said, is the increased self-respect and self-esteem, which is significant in identifying with a cultural group.

"I have lots of experience that I can share with my students," said Oshagan, which is why student's education and their future is important to her.

After working as a public relations practitioner, she prefers teaching. Most of her students aim to get a basic public relations career going and then want to work as an independent practitioner. Since she teaches from a theoretical background, Oshagan feels it's her responsibility to give them a good foundation and expose them to the different fields, so they can select what is best for themselves.

She has always seen herself as an instructor. "Education has no end for me, Oshagan said. She added that it's stimulating to work with young people because their minds are filled with many new ideas.

Educators have an important role and a major responsibility. "We are preparing our students for their careers and futures," said Oshagan.

Being in news profession, Oshagan felt that the media coverage was fair and sympathetic for the Armenian earthquake. She felt it was a humanitarian devastation because thousands of human beings perished. However, she added, just like with any other issue or outbreak, the media quickly forgets about it.

The American media places more

emphasis on bad news, said Oshagan. Any kind of abrupt or dramatic occurrence will attract more coverage than good news. She said that the rebuilding in Armenia won't attract the viewer's immediate attention, so it doesn't receive coverage.

Oshagan stresses that as Armenian's we shouldn't depend on American media for information. She said it's the Armenian community's responsibility to find out what's happening in Armenia and keep the American's informed.

She is proud to see that "we" as Armenian's have reached a good status and obtained political influence in California. Oshagan likes living in Fresno because there is a nice Armenian community, in comparison to living in Los Angeles, where Armenian's are more dispersed.

Oshagan, born in Bagdad, Iraq, grew up in Beirut, where she earned her B.A. at the Beirut College for Women. She obtained her M.A. in Psychology at the American University of Beirut.

She came to the U.S. as a Fulbright-Hays Scholar on a sabbatical from Beirut, in order to work on her Ph.D. at the University of Wisconsin-Madison. Upon completion of her Ph.D., she was supposed to return to Beirut; however, problems were starting to

worsen there so she didn't go back.

Prior to teaching at CSUF for the past four years, she taught at California State University, Fullerton and Memphis State University.

Related to the communications area, Oshagan has done a wide variety of international travelling to observe the interaction between different ethnic groups. She has focused on assimilation and cultural problems.

Oshagan is a mother of two sons. Her older son, Haig, followed his mother's foot steps and earned a Ph.D. at the University of Wisconsin. He's currently teaching at the University of Michigan. Her younger son, Ara, is finishing his M.A. in physics at Berkeley.

Campus "Hye" Profile Armenian spirit strong

Three Armenian students on the CSUF campus were asked to express their views regarding the following question: *"The Armenian Spirit has survived many tragedies, tears, fears, and triumphs throughout the past generations. Where do you feel the Armenian Spirit in America is headed with the up-and-coming generation?"*

JANICE CAPRIELIAN

Age: 18

Year In School: Freshman

Major: Business Administration; Marketing

Janice is active in Holy Trinity Armenian Church in Fresno. There she serves as an ordained scripture reader and sings in the choir.

The Armenian Spirit will be long lived through my generation because I, as an active Armenian Christian in the church and outside of the church in the Armenian community, feel that it's my duty to carry out the Armenian Spirit that has lasted so many years.



(The following students have replied to the question together)

PAM MANOOJIAN

Age: 18

Year In School: Freshman

Major: Business

Pam is active in the Armenian Church Youth Organization of the St. Paul Armenian Church in Fresno. She is a life member of CSF.

GINA MOORIDIGIAN

Age: 18

Year In School: Freshman

Major: Psychology

Gina is also active in the Armenian Church Youth Organization of the St. Paul Armenian Church in Fresno. She is a life member of CSF.

As long as the Armenian youth keeps involved in Armenian activities, we feel the spirit will survive forever.

**Advertise with
Hye Sharzhoom**

Jim Karagozian
If you are in the market to buy
or sell a home, I would
appreciate an opportunity to
meet with you and discuss the
benefits offered by Pro Mr. "Z"

Pro Realtors

Res. 431-2979 Off: 224-8611

Booroojian successful at local TV station

By Scott Asmar
Staff Writer

Stefanie Booroojian, California State University, Fresno alumnus, is known throughout the Central Valley as news anchorwoman for KSEE Channel 24.

Graduating with a B.A. degree in broadcasting was not her original plan. Booroojian said she entered college with the intentions of being a plant science major. She took a radio class with a friend and decided to take up broadcasting.

While at CSUF, she also took an Armenian class that was offered and taught by Dr. Dickran Kouymjian.

Booroojian started news broadcasting at KKDJ while she was a senior.

She later went behind the scenes as a

writer on the station she presently works for. Booroojian has since worked herself up to prime news spots, all which are done live.

A normal day includes arriving at the station around 3 p.m. and preparing for her broadcast by writing out stories for the later edition of the news.

She feels she has become closer to the Armenians because of her job and the contacts it has given her.

Although she does not know the Armenian language, Booroojian said, "I really would like to learn the Armenian language and someday hope to take a class."

Booroojian would some day like to visit Armenia and go to the regions of her ancestors who are from *Sassoun* and *Dickranagert*.

Booroojian was baptized in the Pilgrim Armenian Church.



Stefani Booroojian

Agricultural fact-finding mission in Armenia

Four men study Armenia soil and suggest new crop for income

By Paulette Kasparian
Editor

Exploring agricultural production methods and suggesting various new crops to be grown were the main reasons why four local men travelled to Armenia this summer.

Arden Kashishian, Barlow Der Mugrdchian, and Sarkis Sahatdjian of Fresno, and Sarkis Sarabian of Sanger were sent in July to review and expand on agriculture throughout Armenia.

Kouymjian to kick-off lectures

Dr. Dickran Kouymjian, Director of the CSUF Armenian Studies Program, will give the inaugural presentation in the Armenian Studies Program Fall Lecture Series co-sponsored by the ASP and the Armenian Students Organization.

The lecture will be held on Thursday, October 5, 1989 at 7:30 p.m. in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center on the CSUF campus.

The lecture, "The Life of Christ Cycle in Armenian Manuscript Illumination," will concern the major topic of Armenian manuscript illumination.

Dr. Dickran Kouymjian is the first holder of the Haig and Isabel Berberian Chair of Armenian Studies at CSUF.

Dr. Kouymjian will also be giving a lecture on "Armenia Between East and West" at 7:00 p.m. on Wednesday, October 25, 1989 in the Alice Peters Auditorium of the Valley Business Center for the Classical Society at CSUF.

Both lectures by Dr. Kouymjian are free and open to the public.

The ASP Fall Lecture Series will feature an additional four talks from October through December. Dr. Leonardo Alishan, Professor of Persian Literature at the University of Utah; Dr. Yves Ternon of Paris, a scholar of the Armenian Genocide; Barlow Der Mugrdchian of the CSUF Armenian Studies Program; and Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of North America will speak on issues ranging from the songs of Gomidas to the aftermath of the earthquake in Armenia.

Mrs. Louise Simone of the Armenian General Benevolent Union sponsored the trip following an invitation extended by Dr. Victor Hampartoomian, head of the Armenian Academy of Sciences in Yerevan.

During their two-week fact-finding stay, the men travelled throughout regions testing soil, observing the existing agriculture and methods used, and deciding what crops would be of financial benefit to the country.

Sarabian, a farmer and agricultural consultant, noticed that rebuilding efforts following the December 7th earthquake were on the best part of agricultural land.

"I noticed they were very limited in good agricultural ground," Sarabian said. The land was made up of hills, rocks, and poor soil.

However, the men did focus on several agricultural ideas.

"We have about 12 or 13 areas we are going to be working towards," said Sarabian adding that there are a lot more areas that can be identified in the future.

One area that is currently being explored involves a plant called *Topenombur* or also known as the Jerusalem apple.

The juice from this potato-like plant will be used to produce a fructose sugar. This form of sugar is six times sweeter than sucrose and is currently selling for \$2.40 per lb. According to Sarabian, Armenia is in great need of exporting crops to bring income for the country. This crop is ideal not only because of its current market price, but also because of its ability to adapt to the harsh winter climate of Armenia. Parts of the plant can also be used in a number of other beneficial ways.

Other agricultural areas the group looked into included the grape and wine industries. Another future goal is to have the country produce cognac and ship it worldwide.

According to Sarabian, Armenian cognac is already well received throughout the Soviet Union. However, he adds, new equipment is needed in the factories.

The group also paid some attention to the livestock in Armenia.

Over 25% of dairy cattle were killed in the earthquake. There is a need for beef for domestic consumption. However, cattle feed is hard to find.

"Basically feed for cattle or chicken is very scarce," Sarabian said.

When the group returned, Sarabian contacted the animal science department at the University of California, Davis. Arrangements have been made for three veterinarians from the UC Davis to travel to Armenia on October 15th. Once there, they will begin efforts to replenish the dairy cattle.

Whatever it maybe, agriculture or livestock, the restoring effort is guaranteed to be a long one.

"Everything isn't going to happen in six months or a year, it's going to take several years," Sarabian said.

"The overall visit was good," he said.

However, seeing the earthquake devastated areas did seem to shake-up the group.

"You've got to see it to believe it, and then you can't believe it," Sarabian said.

He has been to several Third World countries on similar missions. He doesn't like to see poverty anywhere, but Armenia is different to him.

"When it's your own people and your own Motherland, the feeling is different," he said.

The group is not planning to go back until needed. Numerous contacts have been made both in Armenia and the United States.

Along with UC Davis, Der Mugrdchian, lecturer in Armenian Studies at California State University, Fresno, is inquiring into the campus agriculture department for aid.

N.K. Jewelry at Marks and Bullard...

welcomes you to another semester at CSUF. We'd like to offer students additional discounts on top of our already low prices. In stock are gold chains, earrings, bracelets, and rings.

WE WILL GUARANTEE YOU THE LOWEST PRICE IN TOWN!

Adaptable layaway plans available to all students. We accept Visa, Mastercard, and American Express.

Stop by...3099 W. Bullard -- Bullard & Marks
432-3555

Valley Bakery

Home of Peda Bread

Since 1922

The Bakery with a Heart

502 M Street Fresno, California 93721 209/485-2700

ASO Corner

President welcome students back

By Jacqueline Sislian
ASO President

Welcome back! Hope everyone is looking forward to an exciting semester with the CSUF Armenian Students Organization.

The group has already started the semester off with two major events. The first was a picnic held in early September at O'Neil park on campus. Twenty-five new and old members were in attendance. All who attended enjoyed talking, eating submarine sandwiches, and playing tavloo.

The next event was our biggest fundraiser: It was the International Food Expo (formerly Passport Fresno) held September 22-24 in the Fulton Mall. A shish-kebob plate that included salad and peda bread was sold to the public. The weekend was a great way to meet new friends and help out the club.

Also, during the summer the organization entered two volleyball teams in the Western Armenian Athletic Association's Summer Games. The "Hye Spikers" made up the men's

team which took third place in the tournament. The women's team, known as the "Hye Delights," not only participated in the volleyball portion of the tournament, but they also ran in the 400 meter relay where they captured third place. The uniforms that the teams wore were donated by the Hye Quality Bakery of Fresno.

Rounding out the end of last semester, the ASO sponsored an "End of Semester Banquet" which was held at Zaven's Universal Gourmet restaurant here in Fresno. During the

banquet, elections of 1989-90 ASO officers were held with the results as follows: president, Jacqueline Sislian; vice-president, Scott Asmar; secretary, Satenig Ohannessian; treasurer, Ara Kebabjian; and historian, Deborah Garabedian.

The Armenian Students Organization is a very active and fun club on campus. If you're interested in being a part of the club, stop by the booth located in the Free Speech area, or call the Armenian Studies Program office at 294-2669. Hope to see you soon!



1989-90 ASO Officers

First Armenian Country Club Opens in Fresno

By Satenig Ohannessian
Staff Writer

The newest accomplishment by Armenians in the Central Valley is the purchasing of the first Armenian country club.

The Armenian Cultural Foundation, a non-profit organization, opened the ACF Sunnyside Community Center on June 18, 1989.

The ACF Center, located at 5707 E. Balch Ave. in Fresno, is open to all Armenians.

"The ACF Sunnyside Community Center was brought about by years and years of dreaming," said Yerevan Ohannessian, general manager of the ACF Center and a CSUF Business Administration graduate. He added, "When the Armenians first came into the valley, they were highly discriminated against and one of these discriminations was that Armenians couldn't enter country clubs. Through the industriousness of the Armenians, we have today the ACF Sunnyside Community Center."

The ACF Center has a wide variety of facilities to offer.

The country club, totaling five acres, has a clubhouse, snackbar, lounge area, bar, three swimming pools, an aerobics room, weight room, and six tennis courts. A tanning bed, men's and women's saunas, a masseuse for your daily stress, and a day care are also available.

The ACF Sunnyside Community Center has special activities too. These activities include Armenian dance lessons by the Arax Dancers of Fresno, water aerobics, Monday night football, Saturday afternoon World Cup soccer, and even scuba diving lessons.

"This has been a reality where any Armenian can come and participate in activities ranging from playing tavloo with other Armenians to learning the Armenian language," said Ohannessian.

Christina Tusan, a club member, really enjoys the center.

"I joined because they have really nice facilities and I think it's a good opportunity to learn more about my Armenian culture."

If you wish to obtain more information about the ACF Sunnyside Community Center call (209) 456-0896.

ASO brings home trophies

By Paulette Kasparian
Editor

Two trophies were claimed by the California State University, Fresno Armenian Students Organization teams that entered the 21st annual Armenian Summer Games sponsored by the Western Armenian Athletic Association.

A third place finish was captured by the ASO Hye Spikers in men's volleyball action.

Karney Mekhitarian led the team with his serving power throughout the double elimination tournament held on the CSUF campus in mid-June. This earned Mekhitarian a new WAAA two-game match serving record along with a place on the 1989 WAAA all tournament team.

The ASO girls also formed themselves into a team, the Hye Delights.

The Hye Delights entered both the WAAA women's volleyball tournament and ran in the 400 meter relay during the track and field portion of the Summer Games.

It was this women's relay that brought home another third place finish for the ASO group.

Both ASO teams were sponsored by Hye Quality Bakery of Fresno.

The WAAA Summer Games, formerly the Armenian Olympics, is a tournament open to Armenians of any church or political affiliation.

The 1990 Summer Games is scheduled to once again be held in mid-June at CSUF.

Public enjoys Shish Kebob

By Paulette Kasparian
Editor

The sun was beating through the trees onto the pavement as thousands of people, with forks in their hands, were hastily scrambling from booth to booth anxious to taste a little international cuisine.

The scene just described was that of the annual Fresno International Food Exposition held September 22-24, on the downtown Fulton Mall.

The weekend offers a way for the various ethnic groups in the Central Valley to gather, sharing with the public their customs, traditions and famous dishes.

The CSUF Armenian Students Organization took up one of the four outdoor booths in the Armenia section of the Food Exposition.

The ASO prepared close to 175 lbs. of shish kebob and served it with peda bread and salad to the public. Hundreds of people purchased the \$4 plate and ate it under a canopy provided by the group.

Many ASO members took shifts working in the booth for the three-day event.

"Young Armenian youths working together as one is a good experience for working together in the future," said Jon Philip Maroot, an ASO member.

The Fresno International Food Exposition, formerly known as Passport Fresno, began four years ago. It is now being co-sponsored by the city of Fresno and the Downtown Association.

ASO Calendar

Thursday, Oct. 5- Inaugural Lecture by Dr. Dickran Kouymjian
"The Life of Christ Cycle in Armenian Manuscript Illumination" 7:30pm
Alice Peters Auditorium, CSUF

Wed. Oct. 11- ASO Fair Day- All members invited to go to
Fresno County Fair, Meet at ASO Booth
at 3:00 pm

Wed. Oct. 25- Dr. Dickran Kouymjian, "Armenian Between
East and West", sponsored by the
Classics Society 7:00 pm. A. Peters Aud.

Fri. Oct. 27- ASO Halloween Party, Details will be announced
Oct. 11-Flyers will be sent

Tues. Nov. 2- Dr. Leonardo Alishan, Professor of Persian Lit.
Lecture at 7:30 pm A. Peters Auditorium

'A Tradition For The Finest'™



In addition to our famous...

'Parag-Hatz' (Armenian Cracker Bread)

'Hye DeLites' (Gourmet Crackers)

We have Armenian Pastries and Delicacies...

Lamajoon	Paklava	Pistachios	Ghorag
Koofita	String Cheese	Bulghur	Grape Leaves
Yalanchi	Halva	Grains	Souberag

445-1511

2222 Santa Glara (at 'L' Street)/Fresno, Ca. 93721
Closed Sunday & Monday/Wholesale & Retail

Available at local markets.



աշխատանք

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ՎՃՌԱԿԱՆ ՔԱՅԼԵՐ ԱՌՆԵԼ

Ահաւասիկ արդէն կէս տարի անցաւ Հայ Շարժումի Հայկական էջի վերջին թիւէն ու ահա մենք կու գանք շարունակելու մեր աշխատանքը մէկ տարուայ փորձառութիւն ունեցած խորապէս համոզուած ենք թէ այս տարի պիտի կարենանք մեր ընթերցողներուն հրամցնել աւելի քան բովանդակութիւն մը: Ուրախ պիտի ըլլանք եթէ լսենք ձեր տպաւորութիւնները այս էջին նկատմամբ:

Այս անգամ եւս երբ Հայկական էջը պատրաստելու աշխատանքները սկսանք, դժբախտաբար հայ ժողովուրդին առջեւ գտնուող հարցերը չէին լուծուած այլ եւ նոր խնդիրներ ալ սկսած են մտահոգել հայ ժողովուրդը:

Միաժամանակ պատահած Ղարաբաղի եւ Երկրաշարժի հարցերը ցնցեցին հայ ժողովուրդը, եւ տակաւին որեւէ տեւական ընթացք չեն ստացած այս հարցերը: Երկրի ֆաղափական վիճակը կը մնայ անկայուն եւ սնունդի, տուժի եւ գործի պակասութիւնները անձնութիւն մը ստեղծած են ժողովուրդին մէջ:

Ինչպէս գիտենք, մօտ առնենք ծանր ճիւղեր կը հասնի եւ պէտք է որ որոշ ֆայլեր առնուին որովհետեւ անխուսափելի պիտի ըլլայ նոր հարուած մը եւս հայ ժողովուրդին:

Մենք կը հաւատանք թէ այս վայրկեանս, որեւէ ժամանակեւ աւելի, պէտք է վերաշինութիւն տեղի ունենայ որովհետեւ Սպիտակի, Լեւոնականի եւ Կիրովականի ժողովուրդը պէտք է պահենք իր հողերուն վրայ:

Անհրաժեշտ է ուրեմն ստեղծել Միացեալ Համահայկական ձակաւ մը, որ պիտի առնէ վնասական ֆայլեր եւ պատասխանատու պիտի ըլլայ հայ ժողովուրդի նակատագրին, ազդեցութիւն քանցեցնելով օտար կառավարութիւններուն մօտ որպէսզի տուն կառուցելու օգնութիւն դրկուի Հայաստան:

Ս. Թ.

ՀԱՅԿԱԿ ԷԿԻՆԵԱՆ

Հայկակ էկինեան ծնած է Տիգրանակերտ 1865-ին: Ամերիկահայ լրագրութեան ռազմական եղած է Տիգրանակերտի Հայկակ էկինեանը որ յանդուգն, կորովի եւ չափազանց աշխատասէր անձ մը ըլլալով կարողացած է հիմնել, խմբագրել, շարել ու հրատարակել ամերիկահայ առաջին թերթը՝ «Արեգակ», որ իրեն շարաժամբերթ սկսած է հրատարակուիլ 1888-ի Մայիսին: (*)

Այս խիզախ մարդը՝ Հ. էկինեանը, զանազան պատճառներով, յաջորդաբար բայց ոչ միաժամանակ, հրատարակած է նաեւ ուրիշ թերթեր՝ Ամերիկայի մէջ, ինչպէս՝ Սուրհանդակ, Ազատութիւն, Տիգրիս, Նոր Սերունդ, Քաղաքացի եւ Նոր Կեանք:

Էկինեան 1883-ին Ամերիկա կու գայ, առանց դրամի, առանց ծանօթի եւ առանց լեզուի հմտութեան, մի միայն հօրը օգնելու համար: Չորս տարիներ կ'աշխատի մետաքսի գործարանին մէջ եւ նոյն ատեն գիշերները կը նուիրէ անգլերէն ուսանելու առանց ուսուցչի: 1887-ին կը յղանայ Ամերիկահայ թերթ մը հիմնելու գաղափարը, հետզհետէ կը հրատարակէ Արեգակ, Սուրհանդակ, Ազատութիւն եւ Տիգրիս, այս ետինքը

(*) Առաջին հայերէն թերթը լոյս տեսած է 1794-ին, Հնդկաստանի Մատրաս ֆաղափին մէջ, «Ազդարար» անունով: «Այր»ով սկսած են շատ մը առաջին թերթեր, ինչպէս Թրքահայ առաջին լրագիրը՝ «Ազդարար Բիւզանդեան», խմբագրութեամբ Խաչատուր Ոսկանեանի (1840):



ՀԱՅԿ ԷԿԻՆԵԱՆ

ուրիշներու ընկերակցութեամբ: 1899-ին Ֆրեզո կ'անցնի, ուր կը սկսի հրատարակել Պաղարացի: 1902-ին, զոր կը շարունակէ ցարդ: Անցողաբար յիշենք, թէ ամերիկահայ գաղութը, ինչպէս իր առաջին թերթը կը պարտի Պ. էկինեանի, նմանապէս իր առաջին դպրոցը կը պարտի Պ. Պ. Թորոսեանին: Երկուքն ալ սկսած են Ուէստ-Հոլոքսի մէջ, երկուքն ալ Տիգրանակերտցիներ եղած են:

Շուրջ տասը տարի կը հրատարակուի Քաղաքացին, կը դադրի 1912-ին, չըջան մը Նոր Սերունդ անունով կը շարունակուի եւ վերջապէս Նոր Կեանք շարաժամբերթին կը վերածուի 1915-ին եւ կը շարունակուի մինչեւ էկինեանի մահը՝ Մարտ 25, 1919: Էկինեանի գերեզմանը կը գտնուի Ֆրեզոյի Արարատ գերեզմանատան մէջ:

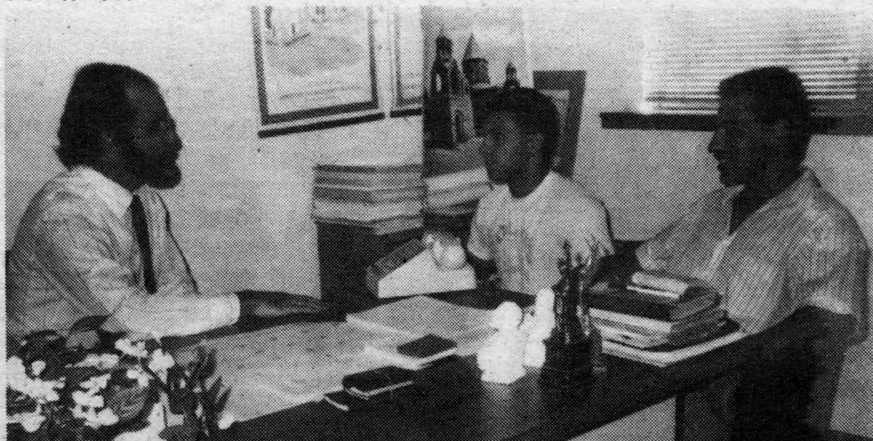
Մ. Ճ.

ՀԱՐՑԱԶՐՈՅՑ ԱՍԱՏՈՒՐ ԱՍԱՏՈՒՐԵԱՆԻ ՀԵՏ

Աստուր Աստուրեանը Ֆրեզոյի Համագաղութային Վարժարանի տնօրէնն է 1981-էն ի վեր: Մնած է Կիպրոս, ուրիշ սակայն Հայաստան կը ներգաղթէ՝ հաղիւ 2 տարի Նիկոսիոյ Մեկտնեան Կրթական Հաստատութիւնը յաճախել ետք: Հայրենիքի մէջ կ'աւարտէ Մետրոպ Մաշտոցի երկրորդական վարժարանը՝ Կիրովականի մէջ:

Կեանքի առաջինը կը նետուի որպէս ուսուցիչ անգլերէն լեզուի: Զանազան պաշտօններ վարելէ ետք կը տեղափոխուի Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ եւ երբ առիթ կը տրուի, Ֆրեզոյի Համագաղութային Վարժարանի տնօրէնութիւնը կը ստանձնէ՝ շարունակելու համար իր ծառայութիւնները դպրոցական կեանքին: Մահուան կերպով կը խօսի հայերէն, անգլերէն, յունարէն եւ ռուսերէն լեզուները:

Հայ Շարժումի Հայկական էջին նպատակն է այս հարցազրոյցին միջոցաւ մէջտեղ բերել զանազան դժուարութիւնները եւ պահանջները որոնց առջեւ կը գտնուի դպրոցը: Ստորեւ՝ մեր ունեցած հարցազրոյցը:



Հ.Շ.— Կրնա՞ք տեղեկութիւններ տալ դպրոցին մասին այն օրուրէն որ տնօրէնութիւնը ըստանձնեցիք, մինչեւ այսօր:

Ա.Ա.— 1981-ին դպրոցը ունէր 56 աշակերտ: Իմ առաջնահերթ նպատակն էր ժողովուրդին մէջ ներարկել այն հաւատքը որ այս դպրոցը գաղութին կը պատկանի ու պէտք էր բոլորը իրենց կարելորդերը ունենային դպրոցի բարելաման արշաւին: Ուրախ եմ որ այսօր եւ տարուէ տարի այս գաղափարները զօրացան ժողովուրդին մէջ: Կը հաւատամ որ որպէս Հայկական դպրոց ամէնուն հոգին մէջ պէտք է կարելորդ տեղ գրաւէ:

Հ.Շ.— Ի՞նչ է դպրոցին մակարդակը ուրիշ ամերիկեան դպրոցներու հետ բաղդատելով:

Ա.Ա.— Կրնայի շատ հաստատօրէն ըսել որ դպրոցին մակարդակը գիտելիքներու իմաստով շատ բարձր է, իսկ ինչ կը վերաբերի ապահովութեան, խօսք չ'ուզեմ որ Հայկական դպրոցը շատ աւելի օրինաւոր եւ խստապահանջ է: Քայլիֆորնիոյ պետական քննութիւններուն, Հայոց վարժարանի աշակերտները միշտ փայլուն նիշեր կ'արձանագրեն: Պատճառներէն մէկն ալ այն է թէ անձնական դպրոց մըն է ուր աշակերտներուն աւելի ուշադրութիւն կը տրուի: Կարեւորագոյն ազգակներէն մէկն ալ այն է սակայն որ հայ փոքրիկները իրենց մշակոյթին մօտ կ'մեծնան, երգով եւ արտասանութեամբ զրազուելով:

Հ.Շ.— Փաղուրթին քաջալերանքը դպրոցին հանդէպ ի՞նչպէս է:

Ա.Ա.— Քաջալերանք միշտ եղած է ընդհանրապէս դրամական տեսակէտով, ուրեմն դպրոցին գոյութիւնը ամբողջովին գաղութին նիւթական օժանդակութեամբ է որ կը պահուի: Թէեւ առաջին քաջալերանքը գաղութին կողմէն այն է որ իրենց զաւակները կը դրկեն այս դպրոցը:

Հ.Շ.— Ի՞նչ է պատճառը կը կարծէք որ 40,000 հայութիւն հաշ-

ույ գաղութ մը միայն 90 աշակերտ ունենայ դպրոցին մէջ:

Ա.Ա.— Հիմնական պատճառը այն է որ Ֆրեզոյի հայութեան մեծամասնութիւնը 1920-ական թուականներուն եկած է ու արդէն օտարացման ճամբան առած է ու կարելի չէ իրենց երեխաները հայկական դպրոց յաճախել:

Հ.Շ.— Դասերուն ո՞րքան տոկոսը հայերէնի կը յատկացուի:

Ա.Ա.— Օրուան ընթացքին լրիւ պետական ծրագրին կը հետեւինք, առաւել 2-3 ժամ հայերէն լեզուի ուսուցում (գրականութիւն, մշակոյթ, կրօնք, եւայլն): Դպրոցը ունի նաեւ իր յատուկ հայկական գրադարանը:

Հ.Շ.— Ի՞նչպիսի դժուարութիւններու առջեւ կը գտնուի դպրոցը:

Ա.Ա.— Դպրոցին միակ-դժուարութիւնը նիւթականն է: Փաղուրթն է որ կը պահէ դպրոցը, անոր համար ալ բոլոր հասոյթը մեր հայ անհատներէն կը յատկացուի:

Հ.Շ.— Որո՞նք են ձեր կապերը Ֆրեզոյի Նահանգային Համալսարանի Հայագիտական Ամպիոնի հետ:

Ա.Ա.— Զրոյց մը ունեցած եմ Հայագիտական Ամպիոնի վարիչներուն հետ որ պէտք է մեր կապերը աւելի զօրաւոր ըլլան, ուսանողները դպրոցը այցելեն ու փոխ յարաբերութեան կապեր ստեղծուին: Հայ Ուսանողական Միութիւնը պէտք է աւելի ուշադրութիւն դարձնէ Համագաղութային դպրոցին: Դպրոցին գոյները միշտ բաց են բոլոր հայերուն համար անխոր:

Հ.Շ.— Ի՞նչ ձեռնարկներ կը ծրագրէք 1989-90 դպրոցական տարեշրջանին համար:

Ա.Ա.— Տարեկան ճաշկերոյթէն զատ, Հոկտեմբերին պիտի տօնենք Մշակոյթի Օրը: Ասոնցմէ զատ պիտի տօնենք հայկական բոլոր ազգային տօները, ինչպէս Ապրիլ 24-ը, Մայիս 28-ը, Վարդանանքի եւ Երկրաշարժի օրը (Դեկտեմբեր 7-ը), ու նաեւ ամերիկեան բոլոր տօները:

Հ.Շ.— Ի՞նչ է ձեր կարծիքը Հայկական էջին մասին:

Ա.Ա.— Շիտակը, առիթ ունեցայ կարգաւոր մի քանի անգամներ եւ բաւական զոհ մնացի, սակայն դիտողութիւնս այն է թէ Համագաղութային դպրոցը բնաւ չ'ստանար այս թերթը. շատ պիտի խնդրէր որ Հայ Շարժումը դրկուի դպրոցին որպէսզի աշակերտներուն քաժենք:

Հ.Շ.— Որպէս վերջին հարցում, որեւէ բան աւելցնելիք ունի՞ք:

Ա.Ա.— Նախ շատ ուրախ եմ որ առիթ ունեցանք հանդիպելու եւ այս գրոյցը ունենալու: Կը քաջալերեմ ձեզ որ ձեր ուսանողական սուղ ժամերէն կը տրամադրէք այսպիսի աշխատանքներու:

Այսպէսով վերջ գտաւ մեր շահեկան հարցազրոյցը Պրն. Աստուր Աստուրեանին հետ: Մեր տեսակէտն է թէ, Հայկական դպրոցը յատուկ տեղ կը գրաւէ Հայկական կեանքին մէջ այս օտար ափերուն վրայ, անոր համար ալ իւրաքանչիւր հայու պարտականութիւնն է վստ պահել այս հաստատութեան ճրագը՝ ի գին ամէն զոհողութեան:



Fr. Datev & Roxie Tatoulian teaching at Armenian Church Class

Armenian Church issues discussion of class

By Peggy Momjian
Staff Writer

The Armenian Church was the topic of a one unit course taught by Barlow Der Mugrdechian on September 22-23.

The course was an introduction and basic overview of Armenian history before and after Armenians converted to Christianity.

During the Friday evening session, Araxi Tatoulian, a guest speaker, explained the importance of *sharagans* or hymns in the Armenian church.

"Just like the Romans are proud of their temples, and the Egyptians are proud of their pyramids, the Armenians are proud of their *sharagans*," she said.

Sharagans developed when the

church was established and are sung throughout the Divine Liturgy.

The following day, Fr. Vartan Kasparian, pastor of St. Mary Armenian Church of Yettam, spoke of controversial issues that have been raised about the existing Armenian church. These issues ranged from women in the church, ethnicity, and culture in the church, and the role of priests.

For example, one of the issues raised concerning ethnicity dealt with the language barrier in the church.

According to Fr. Kasparian, since many of the non-Armenian speaking congregation in the Armenian church do not understand the services of the Divine Liturgy, the church could be losing members.

Gifts given to A.S.P.

Dr. Haig Seklemian of Palos Verdes has donated the first four years of *Asbarez* newspaper to the Armenian Studies Program in the name of his grandfather, Abraham G. Seklemian, a founding father of the newspaper.

The Armenian Studies Program thanks the Seklemian family for their valuable contribution to the Program. These materials will be a valuable addition to the many materials already collected relating to the history of the Fresno Armenian community.

Khoren Davidson, well-known Armenian writer, and a native of Zeytoon, recently passed away in Fresno. A large selection of Armenian language books and records were donated to the Armenian Studies Program from his estate.

Mrs. Marka Armen Eyjian has donated numerous Armenian language books and periodicals to the Armenian

Studies Program.

Augustine Badeer of Fresno has donated two books: *Armenian Evangelical Identity*, by Rev. Barkev Darakjian and *The Armenian Evangelical Movement: Why needed and why separated*, by Hagop Chakmajian, Th.D.

Mr. and Mrs. Henry Sanoian of Fresno have donated a series of black and white photographs "Armenian Writers" from Yerevan.

A series of color illustrations from an English translation of Omar Khayyam, illustrated by Darvish of Tehran, were donated by Anne Demoorjian of Fresno.

Mrs. Connie Kayserlian of Fresno donated Armenian language books to the ASP in the name of her late husband, Hagie Kayserlian.

The Armenian Studies Program sincerely thanks all donors.

AIAS proves active

By Barlow Der Mugrdechian
Advisor

The Ararat International Academy of Sciences (AIAS) was founded in 1986 in Paris. The purpose of the academy is to bring together college-graduates, not only specialists, but all kinds of artists, lawyers, musicians, and intellectuals. It is open to non-Armenians interested in Armenians.

The AIAS has three goals: 1) to provide a forum where Armenian intellectuals can meet with each other and get to know one another 2) to assist students who need financial help 3) to present the Academy's opinion on the Armenian case and other issues which pertain to Armenians in a non-violent way.

At present there are over 300 members in the world with branches in Paris, Lyon, and Marseilles but with a new branch recently in Buenos Aires.

Dr. Dickran Kouymjian, Haig and Isabel Berberian Professor of Armenian Studies at California State University, Fresno is serving as a vice-president of the organization which is headed by Dr. Hagop Kerkiasharian of Paris.

Recent activities of AIAS have included Armenian earthquake relief efforts. The Marseilles branch was undertaken the rebuilding of two villages, Shirag and Anipemza, with the intent of building a brick factory, schools, homes, churches, and a community hall.

In the Alavardian region of Armenia, a plan is being formulated to clean up air pollution as a result of pollution from local chemical plants.

The AIAS has also entered into an agreement with the Armenian government to check on the water quality of Lake Sevan and to propose plans for improvement.

Other activities of the group include a joint exhibition with Armenian and Arab artists at the Institute de Monde Arab in Paris and participation in the recent world congress of Armenia scientist and engineers held in Los Angeles.

A college degree is a requirement for membership but those without degrees may join as associate members. Those interested in joining the AIAS may contact Ari Topouzhanian, 13 Rue des Allies, F-69100 Villeurbanne, France.

Students receive scholarships

The California State University, Fresno Armenian Studies Program Scholarship Committee has released the names of 35 recipients of scholarships and grants totaling over \$30,000 to students who will be attending CSUF in the 1989-90 academic year. The individual awards ranged from \$200 to \$1,000.

Barlow Der Mugrdechian, Acting Director of the Armenian Studies Program and Chairman of the Scholarship Committee said, "The Armenian Studies Program is pleased that it is able to recommend these students for scholarships. It is through the generosity of the Charles K. Pategian and Pansy Patagian Zlokovich Scholarships and the Yervant, Rose, and Hovannes Levonian Educational Grant established at CSUF that we are able to assist these highly qualified applicants. We are pleased with their past achievements and look forward to their future accomplishments."

The Armenian Studies Program Scholarship Committee made recommendations for recipients to the Scholarship Office on the basis of the students academic achievement and need. Significant consideration was given to students who demonstrated interest in Armenian culture according to the wishes of the benefactors. This interest was interpreted as enrollment in Armenian Studies at CSUF, activity in the Armenian Students Organization, working on the staff of *Hye Sharzhoom* (the newspaper of the ASO and ASP), or demonstrating leadership in the community.

Recipients of the 'Charles K. Pategian and Pansy Patagian Zlokovich Scholarships' are: David J. Aaron, Eugenie A. Andranigian, Laura E. Arabian, Leslie M. Baker, Sharon A. Gaebe, Kristine Gengozian, Diane E. George, Heidi L. Hagopian, Micah Jendian, Kandy Kachadoorian, Karen D. Kaloustian, Lisa M. Karagozian, Karen V. Ketendjian, Pamela A. Manoogian, Lesa Nanette Margosian, Gina Moordigian, David Jae Peterson, and Elizabeth L. Zobian.

The Knights of Vartan, Fresno Yeprad Lodge No. 9 also awards two scholarships annually to students who enroll at CSUF and who take courses in Armenian Studies.

Applications for scholarships and grants to be awarded in the academic year 1990-91 to students who enroll or already are students at CSUF will be accepted through the Fall 1989 semester. For more information, contact the Armenian Studies Program.

Many prior recipients have continued on and received their minors in Armenian Studies, a significant achievement and an indication of their interest in Armenian culture.

Recipients for this year's 'Yerevan, Rose, and Hovannes Levonian Educational Grant' are: Gail A. Antranikian, Nancy R. Arakelian, Sam S. DeOrian, Sonia N. Devejian, Jonelle S. Garo, Phillip C. Garo, Matthew Air Jendian, Susie Kalinian, Leon F. Kaye, Peggy P. Momjian, Satenig Ohannessian, Sheri Lynn Safrastian, Cynthia D. Shirin, Serop Torossian, Gracie R. Vanoyan, Roger C. Worley, and Dzovig M. Yarialian.

Donation thank-yous

Mrs. Rose Terzian
Fresno, CA
Jack & Barbara Bousian
Fresno, CA
Jackline Matosian & Michael
San Marino, CA
Judge Spurgeon Avakian
Santa Cruz, CA
Henry & Nancy Sanoian
Fresno, CA
Jack Mardoian
Lake Forest, Illinois
Mr. & Mrs. K. Yervan Terzian
Rosemont, PA

Dr. Eileen Vartan Barker
Wemby, England
Venus Phillips
Vallejo, CA
Mr. & Mrs. John Tekirian
Washington Township, NJ
Vahram Keosian
Danville, CA
Roxy Maljanian
Newington, CT
Franklin Penirian
Sacramento, CA
Penny Mirigian
Fresno, CA

Survivors

continued from page 1

art projects, swam in the lake and went boating. He especially enjoyed horseback riding, which he did for the first time.

"He was so excited," Julie said, adding, "That night... he kissed my hand and said 'Thank you so much for bringing me to this wonderful place. I wish we could stay for a whole week.'"

Even with all the excitement, according to the Bakers, the children were happy to return home. Each were

anxious to see their families and tell stories of their trip to America.

"Although it was time for them to go, it was sad to see them leave," said a host mother adding, "It is now difficult to talk about the experience because I feel I have lost what had become a part of my family and my life."

"For those that helped, they were happy to see their hands-on-effort working in the lives of these young survivors," said Hallaian, "To see them leave healthier individuals was a rewarding feeling."